



# Zoom-Feldstecher

## Jumelles avec zoom

Art.-Nr. 261450



# BETRIEBSANLEITUNG

## MODE D'EMPLOI

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · HOLZACKERSTRASSE 5 · CH-4562 BIBERIST

**03 – 6    BETRIEBSANLEITUNG**

**7 – 10    MODE D'EMPLOI**

## INHALTSVERZEICHNIS

---

- 4 Schritt 1: Augenabstand einstellen
- 4 Schritt 2: Bildschärfe einstellen
- 5 Zoom-Funktion
- 6 Entsorgung und Garantie
- 6 Technische Daten

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Fernglases mit Zoomfunktion.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

## **SCHRITT 1: AUGENABSTAND EINSTELLEN**

---

Der Augenabstand (interpupillary distance, kurz IPD) muss individuell angepasst werden. Um eine perfekte Ausrichtung der Linse auf Ihre Augen zu erreichen, gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie das Fernglas in der normalen Betrachtungsposition.
- Halten Sie die beiden Tubusenden fest und drücken Sie sie solange näher zusammen oder ziehen Sie sie weiter auseinander, bis Sie ein einziges kreisförmiges Sichtfeld sehen. Diese Einstellung muss vor jedem Gebrauch neu erfolgen.

## **SCHRITT 2: BILDSCHÄRFE EINSTELLEN**

---

- Mit diesem Fernglas können Sie dank des Fokussiersystems die Bildschärfe individuell einstellen.
- Mit dem in der Mitte liegenden Fokussier-Regler und dem am linken Objektiv befindlichen Dioptrien-Ausgleichsregler können Sie die Bildschärfe einstellen.



- Halten Sie beide Augen stets offen.
- Um ein scharfes Bild einzustellen, decken Sie zuerst die linke Objektivlinse (die mit dem Dioptrien-Ausgleichsregler) mit der Hand oder Linsenabdeckung ab und schauen mit dem rechten Auge durch das rechte Objektiv: stellen Sie den Fokussier-Regler so ein, dass Sie mit dem rechten Auge ein scharfes Bild sehen.

- Danach decken Sie die rechte Objektivlinse ab und schauen mit dem linken Auge durch das linke Objektiv: stellen Sie (wenn nötig) den Dioptrien-Ausgleichsregler so ein, dass Sie auch mit dem linken Auge ein scharfes Bild sehen.

**Achtung:** Drehen Sie den Dioptrienregler vorsichtig, ein zu starkes Drehen oder eine zu starke Krafteinwirkung kann zu einer Beschädigung des Dioptrienokulars führen bzw. das Okular könnte sich vom Gehäuse lösen.

- Ihr Fernglas sollte nun auf Ihre Augen eingestellt sein, die Fokussierung auf nahe und ferne Entfernungen kann durch Drehen des mittleren Fokussier-Reglers erfolgen.

## ZOOM - FUNKTION

---



- Wenn Sie die Zoom-Funktion nutzen wollen, sollten Sie beim Fokussieren am besten mit der höchsten Vergrößerungsstufe beginnen. Dadurch können Sie dann bei niedrigen Vergrößerungsstufen bequemer fokussieren. Stellen Sie erst den Zoom-Hebel auf die höchste Stufe ein, dann regulieren Sie die Bildschärfe wie zuvor beschrieben.
- Danach stellen Sie wie beschrieben auch den Dioptrien-Ausgleichsregler auf Ihre Sehstärke ein.
- Sie können nun jedes entfernte Objekt "heranzoomen" oder "herauszoomen".
- **Tipp:** Um ein Objekt in geringerer Entfernung scharfzustellen, fokussieren Sie das Objekt zunächst mit hoher Vergrößerung und stellen dann den Zoom-Hebel auf die gewünschte niedrigere Vergrößerung. Bei einer geringeren Vergrößerung erhalten Sie Bilder von besserer Qualität.

## ENTSORGUNG · GARANTIE

---

### ■ ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird.



### ■ GARANTIE

- Das Gerät hat zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden, die von falschem Gebrauch herrühren, fallen nicht unter die Garantieansprüche.

## TECHNISCHE DATEN

---

<b>Modell</b>	Zoom-Feldstecher
<b>Art.-Nr.</b>	261450
<b>Abmessungen</b>	19,5 × 19,9 × 6,5 cm
<b>Gewicht</b>	ca. 950 g
<b>Zoom</b>	8–21×
<b>Effektive Objektivdurchmesser</b>	Ø 50 ± 1 mm
<b>Einstellbereich Augenabstand/ Pupillenabstand</b>	22 mm – 16,5 mm
<b>Erfüllt EU-Vorschriften</b>	Ja
<b>Zertifiziert</b>	CE
<b>Produkt-Garantie</b>	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.



## SOMMAIRE

---

- 8 1<sup>ière</sup> étape : Reglage de la distance oculaire
- 8 2<sup>ième</sup> étape : Reglage de la nettete de l'image
- 9 Fonction zoom
- 10 Elimination et garantie
- 10 Caractéristiques techniques

Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de ces jumelles avec zoom.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service, pour vous familiariser avec cet appareil et obtenir une sécurité de fonctionnement optimale. Nous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

## **1<sup>ère</sup> ETAPE : REGLAGE DE LA DISTANCE OCULAIRE**

---

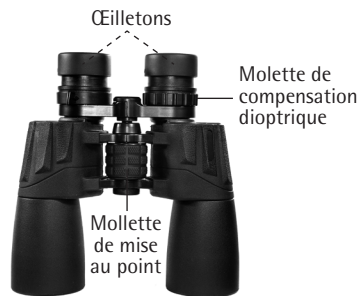
La distance oculaire (écart pupillaire, ou EP) doit être adaptée individuellement. Pour obtenir un alignement parfait des œillets avec vos yeux, procédez comme suit :

- Maintenez les jumelles sur la position normale d'observation.
- Tenez bien en main les extrémités des objectifs et dépliez et repliez les jumelles jusqu'à ce que vous obteniez un seul champ de vision circulaire. Ce réglage doit être effectué à chaque fois que vous utilisez les jumelles.

## **2<sup>ème</sup> ETAPE : REGLAGE DE LA NETTETE DE L'IMAGE**

---

- Grâce au système de mise au point, vous pouvez régler individuellement la netteté de l'image de ces jumelles.
- La netteté de l'image peut être réglée avec la molette de mise au point située au centre ainsi qu'avec la molette de compensation dioptrique située sur l'objectif gauche.



- Tenez les yeux toujours ouverts.
- Pour régler une image nette, couvrez tout d'abord l'œilleton gauche (celui avec la molette de compensation dioptrique) avec votre main ou avec le cache, et regardez avec l'œil droit à travers l'œilleton droit : Réglez la molette de mise au point de façon que l'œil droit voit une image nette.

- Couvrez ensuite l'ocilleton droit et regardez avec l'œil gauche à travers l'ocilleton gauche : Réglez (si nécessaire) la molette de compensation dioptrique de façon que l'œil gauche voit une image nette.

**Attention :** Tournez avec précaution la molette de compensation dioptrique. Un mouvement trop brusque ou une force excessive peut entraîner un endommagement de l'oculaire dioptrique ou l'oculaire pourrait se détacher du boîtier.

- Vos jumelles sont alors adaptées à vos yeux. La mise au point pour des observations proches ou éloignées peut alors être effectuée en tournant la molette de mise au point située dans le centre des jumelles.

## FONCTION ZOOM

---



- Si vous souhaitez utiliser la fonction zoom, nous vous conseillons de commencer avec le niveau de grossissement le plus élevé lors de la mise au point. Vous pouvez ensuite faire des mises au point plus facilement à des niveaux de grossissement inférieurs. Placez tout d'abord la bague du zoom sur le niveau le plus élevé, puis réglez la netteté de l'image comme décrit précédemment.
- Adaptez ensuite, comme décrit précédemment, la compensation dioptrique à votre acuité visuelle.
- Vous pouvez alors « rapprocher » ou « éloigner » tout objet à distance.
- **Conseil :** Pour faire la mise au point avec un objet situé à une distance rapprochée, faites tout d'abord la mise au point avec le grossissement le plus important puis réglez la bague du zoom sur un grossissement plus faible souhaité. Vous obtiendrez des images de meilleure qualité avec un grossissement moins important.

## ELIMINATION ET GARANTIE

---

### ■ ELIMINATION

Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti-polluantes.



### ■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (Conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

---

<b>Modèle</b>	Jumelles avec zoom
<b>No. d'article</b>	261450
<b>Dimensions</b>	19,5 × 19,9 × 6,5 cm
<b>Poids</b>	env. 950 g
<b>Zoom</b>	8–21×
<b>Diamètre effectif de l'objectif</b>	Ø 50 ± 1 mm
<b>Ecart pupillaire réglable</b>	22 mm – 16,5 mm
<b>Réponds aux normes UE</b>	oui
<b>Certifié</b>	CE
<b>Garantie produit</b>	2 ans

Sous réserve de modifications techniques.





